



Istanbul :

Sayı
Our Reference : 3730

Konu

Subject : IMO Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi'nin 2017 Yılında Yürürlüğe Girmesi Hk.

05.10.2016

Sirküler No: 658/2016

Sayın Üyemiz,

İlgi: 08/09/2016 tarihli ve bila sayılı IMO Basın Bildirisi.

Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO-International Maritime Organization)'nün internet sitesinde yayımladığı basın bildirisinde belirtildiği üzere;

Gemi Balast Suyu ve Tortuların Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme (BWM Convention), suda yaşayan istilacı türlerin yayılmasını engellemeye yönelik önemli bir adım olarak 8 Eylül 2017'de yürürlüğe girecektir.

Dünya ticaret filosu içindeki tonaj oranı toplamda % 35'e ulaşan en az 30 devletin BWM Sözleşmesi'ni kabul etmesi IMO tarafından Sözleşme'nin yürürlüğe girmesinin koşulu olarak belirlenmişti. Son olarak Finlandiya'nın imzasıyla birlikte Sözleşmeyi kabul eden devlet sayısı 52'ye, toplam tonaj oranı ise % 35.1441'e ulaşmıştır.

Anılan haber ayrıca Odamız internet sitesinde 21.09.2016 tarihli haberle duyurulmuş olup, habere aşağıdaki uzantıdan erişilebilmektedir:

<http://www.denizticaretodasi.org.tr/Sayfalar/haberdetay.aspx?haber=1085>

IMO'nun konuyla ilgili **Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı Basın Bildirisi (Ek-2) ilişikte sunulmuştur.**

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER

Genel Sekreter

EKLER:

EK-1: İlgi Yazı Eki Basın Bildirisinin Türkçe çevirisi

EK-2: İlgi Yazı IMO Basın Bildirisi.



İstanbul :

Sayı

Our Reference :

Konu

Subject : **IMO Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi'nin 2017 Yılında Yürürlüğe Girmesi Hk.**

DAĞITIM:

Gereği:

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- 03,04,05,07,13,14,15,16,17,18,19,20,
21,22,23,24,25,27,28,29,30 No'lu
Meslek Komitesi Başkanları
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu Vakfı
- GİSBİR
- GESAD
- TÜRKLİM
- UND
- KOSDER
- ROFED
- ITU Denizcilik Fakültesi Mezunları Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- TAIS
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Başkanları
- İMEAK DTO Meclis İhtisas Çevre Komisyonu
- Piri Reis Üniversitesi
- Yıldız Teknik Üniversitesi

Ayrıntılı Bilgi: Burcu ULUÇAY

Telefon: +90 212 252 01 30 (456)

e-mail: burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.tr

EK-1

IMO 8.9.2016 tarihli Basın Bildirisi

IMO Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi 2017’de Yürürlüğe Girecek

Gemi Balast Suyu ve Tortuların Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme (BWM Convention), suda yaşayan istilacı türlerin yayılmasını engellemeye yönelik önemli bir adım olarak **8 Eylül 2017’de** yürürlüğe giriyor. Sözleşme hükümlerine göre, yerel ekolojik sistemlere ve biyolojik çeşitliliğe zarar veren ve finansal kayıplara yol açan balast suyu ve tortullardaki organizmaların ve patojenlerin temizlenmesi, zararsız duruma getirilmesi ve alımından ya da tahliye edilmesinden kaçınılması zorunlu olacaktır.

“Gezegimizin sağlığı için çok önemli bir noktadayız,” açıklamasını yapan IMO Genel Sekreteri Kitack Lim sözlerine şöyle devam ediyor:

“Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi’nin yürürlüğe girmesi, balast suyuyla taşınan yabancı türlerin istila riskini en aza indireceği gibi, gemilerdeki balast suyu yönetimiyle ilgili güvenilir ve açık standartlar getirerek uluslararası denizcilik için küresel düzeyde eşit şartların uygulanacağı bir alan sağlayacaktır.”

Sözleşme’nin yürürlüğe girmesi için, Sözleşme koşullarında belirtildiği üzere, dünya ticaret filosu içindeki tonaj oranı toplamda % 35’e ulaşan en az 30 devletin BWM Sözleşmesi’ni kabul etmesi gerekiyordu. Son olarak Finlandiya’nın imzalamasıyla birlikte Sözleşme’yi kabul eden 52 devletin toplam tonaj oranı % 35.1441’e ulaşmıştır.

Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi, uluslararası ticari faaliyetlerde bulunan bütün gemilerin balast suları ve oluşan tortuları belli başlı standartlara göre yönetmesini ve bunu gemiye özel balast suyu yönetimi planı çerçevesinde yapmasını zorunlu tutmaktadır. Ayrıca bütün gemilerde balast suyu kayıt defteri ile Uluslararası Balast Suyu Yönetimi Sertifikası bulundurulması da gerekiyor. Balast suyu performans standardı zamana yayılarak aşama aşama uygulamaya alınacaktır. Balast suyunu arıtmak ve istenmeyen organizmaları yok etmek amacıyla birçok gemi arıtma sistemleriyle donatılacaktır. Tip onaylı olarak altmıştan fazla sistem hâlihazırda bulunmaktadır.

Gemideki balast suyu yönetimi sistemleri, IMO tarafından geliştirilen bir sürece uygun olarak ulusal makamların onayından geçirecektir. Balast suyu yönetimi sistemlerinin gemi güvenliği, insan sağlığı ve su yaşamı üzerinde olumsuz etkiler yaratmaması için bu iki kademeli süreç uygun görülüyor.

Kaynak: IMO’nun internet sitesi.

(Bildirinin orijinaline aşağıdaki bağlantı adresinde bulunmaktadır.)

<http://www.imo.org/en/MediaCentre/PressBriefings/Pages/22-BWM-.aspx>

İngilizceden çeviren:
Burcu Uluçay
Dış İlişkiler Birim Sorumlusu

Global treaty to halt invasive aquatic species to enter into force in 2017

Briefing: 08/09/2016

The International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments (BWM Convention) will enter into force on 8 September 2017, marking a landmark step towards halting the spread of invasive aquatic species, which can cause havoc for local ecosystems, affect biodiversity and lead to substantial economic loss. Under the Convention's terms, ships will be required to manage their ballast water to remove, render harmless, or avoid the uptake or discharge of aquatic organisms and pathogens within ballast water and sediments

"This is a truly significant milestone for the health of our planet," said IMO Secretary-General Kitack Lim.

"The spread of invasive species has been recognized as one of the greatest threats to the ecological and the economic well-being of the planet. These species are causing enormous damage to biodiversity and the valuable natural riches of the earth upon which we depend. Invasive species also cause direct and indirect health effects and the damage to the environment is often irreversible," he said.

He added, "The entry into force of the Ballast Water Management Convention will not only minimize the risk of invasions by alien species via ballast water, it will also provide a global level playing field for international shipping, providing clear and robust standards for the management of ballast water on ships."

The convention stipulates that it will enter into force 12 months after ratification by a minimum of 30 States, representing 35% of world merchant shipping tonnage. The accession by Finland brings the combined tonnage of contracting States to the treaty to 35.1441%, with 52 contracting Parties.

The Ballast Water Management Convention will require all ships in international trade to manage their ballast water and sediments to certain standards, according to a ship-specific ballast water management plan. All ships will also have to carry a ballast water record book and an International Ballast Water Management Certificate. The ballast water performance standard will be phased in over a period of time. Most ships will need to install an on-board system to treat ballast water and eliminate unwanted organisms. More than 60 type-approved systems are already available.

Shipboard ballast water management systems must be approved by national authorities, according to a process developed by IMO. Here is a two-tier process, in order to ensure that the ballast water management system does not pose unreasonable risk to ship safety, human health and the aquatic environment.

Source: IMO Website.